

*a very approximate translation*

Hor che l'oscuro manto  
Della notte ricopre il ciel d'intorno,  
alla cruda beltà ch'adoro tanto,  
fortunato amator, faccio ritorno.

Sù, mio cor, con dolci accenti  
Fa' che desti i vaghi rai  
Per cui perdono i tormenti la crudeltà,  
Che non si stanca mai.

Amanti, O voi che siete  
Pien di cure e d'affanni,  
Se trovar non sapete in un guardo gentil  
conforto al core,  
sempre a languir con vario stile  
vi condanni amore.

Mentre sanno influir due luci belle  
tutto il ben che quaggiù  
piovon le stelle,  
da due nere pupille  
io sol chiedo un sguardo,  
Poi sen vada in faville  
l'alma trafitta  
da si dolce dardeo:

Beltà, che sia negl' occhi armata e forte  
ha saetta di vita e non di morte.

Godete, martiri, trionfi il mio core,  
dal regno d'amore nessun si ritiri;  
quest' alma lo sa:  
bellezza fierezza in seno non ha.

Hor che Lilla mi rimira,  
Il mio cor più sospira,  
ond' io pur godo  
se per lei tanto ardo;  
a chi si strugge  
è gran conforto un sguardo.

As the dark cloak  
of night covers heaven,  
to the cruel beauty whom I so much  
adore, happy lover, I return.

Rise up, my heart, with sweet accents,  
Let those lovely rays waken you,  
by which cruelty, which never tires,  
loses its torments,

Lovers, you who are  
full of care and sighing,  
if you do not know to find comfort  
in a kindly glance,  
love condemns you always  
to languish in many ways.

Since two beautiful eyes know  
how to cause as much good  
as the stars rain down,  
from two black pupils  
all I ask is a glance;  
then the transfixed soul  
will burst into flame  
from so sweet a dart.

Beauty, armed and strong in those eyes,  
has arrows of life, not death.

Rejoice, suffer, and triumph, my heart!  
No-one ever comes back from the  
kingdom of love, this soul knows:  
beauty has no fierceness in its heart.

Now that Lilla looks back at me,  
my heart sighs no more,  
now I have joy  
from her for whom I so burn;  
to the one who yearns,  
a glance is great comfort.